

A

α -meter	atténuation-mètre	
<u>ABACK</u>		
aback	en poupe	
to be aback	être pris vent dessus; être masqué; avoir ses voiles coiffées	
All aback!	Masquer partout!	
<u>ABAFT</u>		
abaft	1. sur l' arrière; vers l'arrière 2. en arrière de; sur l'arrière de	
abaft the beam	sur l' arrière du travers	
<u>ABANDON</u>		
abandon	abandon; délaissement	abandonamiento; abandono
abandon ship procedures	consignes en cas d' abandon du navire	
to abandon	1. abandonner 2. condamner 3. déclasser	1.abandonar
<u>ABANDONMENT</u>		
abandonment	délaissement; abandon	abandonamiento; abandono
abandonment clause	clause d' abandon	cláusula de abandonamiento; cláusula de abandono
notice of abandonment	avis de délaissement; déclaration d' abandon	aviso de abandonamiento
time of abandonment	délai d' abandon	
<u>ABATE</u>		
to abate	diminuer; se calmer; mollir; s'apaiser; tomber	amainar
<u>ABDOMEN</u>		
abdomen	1.abdomen (poissons) 2. queue (homard)	1. abdomen; ventre 2. cola
<u>ABEAM</u>		
abeam	par le travers; en belle	por el través
wind abeam	vent de travers; vent de côté	viento de través
<u>ABERRATION</u>		

aberration	déviation; écart	aberración
<u>ABIOTIC</u>		
abiotic factors	facteurs abiotiques	
<u>ABLATION</u>		
ablation	ablation (de glaoiers); fusion	
<u>ABLE</u>		
able	habile; expert	diestro
able bodied	1. fort; robuste; vigou-reux; valide; bon pour le service 2. homme du métier	
able bodied seaman	matelot qualifié	
able seaman	1. matelot breveté de 1ère classe (marine de guerre) 2. matelot qualifié (marine marchande)	1. marinero de primera
<u>ABOARD</u>		
aboard	1. à bord 2. le long du bord	1. a bordo
close aboard	bord à bord	
to come aboard	monter à bord; embarquer	subir a bordo
to repair aboard	rallier le bord	
to take aboard	prendre à bord	
<u>ABOUT</u>		
about	environ	
About face!	Demi-tour!	
About Ship!	Envoyez!	
ready about	paré à virer	listo para virar
to go about)	virer de bord vent debout	
to put about)		
<u>ABRASION</u>		
abrasion platform	plate-forme d'abrasion	plataforma de abrasión marina; rasa litoral
<u>ABREAST</u>		
abreast	à la hauteur de; à la même latitude; sur le même parallèle; par le travers	
line abreast	en ligne de front	

to be abreast of a ship

être à la hauteur d'un navire; être parallèlement à un navire; être par le travers d'un navire

ABROAD

abroad

à l'étranger

en el extranjero

ABSENTEE

absentee

absent

ausente

absentee pennant

deuxième substitut

ABSENTEEISM

absenteeism

absentéisme

ausentismo

ABSOLUTE

absolute pressure

pression absolue

absolute value

valeur absolue

valor absoluto

ABSORBANCE

absorbance

facteur d'absorption

ABSORPTION

absorption coefficient

coefficient d'absorption

coeficiente de absorción

ABUNDANCE

abundance coefficient

coefficient d'abondance

coeficiente de abundancia

abundance distribution

répartition selon la densité

fish abundance

abondance du poisson

abundancia de peces

relative abundance

abondance relative

abundancia relativa

ABURTON

aburton stowage

arrimage en travers; arrimage en breton

ABYSSAL

abyssal

abyssal

abisal; abismal

abyssal benthic fauna

faune des couches abyssales

fauna bentónica abisal

abyssal bottom

sol abyssal

abyssal depth

fosse abyssale

profundidad abisal

abyssal facies

faciès abyssal

facies abisal

abyssal floor

fonds abyssaux

fondo abisal

abyssal gap

crevasse abyssale; goulot abyssal

brecha abisal

abyssal hill

colline abyssale

colina abisal; cerro abisal

abyssal plain

plaine abyssale

llano abisal; meseta abisal

abyssal region

région abyssale

región abisal; región

abyssal rock	roche abyssale	abismal roca abisal
<u>ACCELERATION</u>		
acceleration due to gravity	accélération due à la pesanteur	
linear acceleration	accélération linéaire	
<u>ACCEPTANCE</u>		
acceptance certificate	attestation de prise en charge; certificat de prise en charge	
acceptance of a ship	prise en charge d'un navire; réception d'un navire	
<u>ACCESS</u>		
access	entrée	entrada; ingreso
access hatchway	panneau d'accès	
access opening	ouverture d'accès	
access to fishery waters	accès aux lieux de pêche	
<u>ACCESSIBILITY</u>		
accessibility	accessibilité	
<u>ACCIDENT</u>		
accident	accident	accidente; desgracia
accident at sea	fortune de mer	accidente en el mar; fortuna de mar
accidents of sea	événements de mer	
insurance against accidents	assurance contre les accidents	seguro contra los accidentes
<u>ACCOMODATION</u>		
accomodation	emménagements	alojamiento
accomodation deck	pont d'emménagement	
accomodation ladder	1. échelle de coupée; échelle d' embarquement 2. échelle de commandement	escala real
crew accomodation	poste d'équipage	
<u>ACCOST</u>		
to accost	accoster	abordar; atracar
<u>ACCUMULATION</u>		
accumulation of evidence	rassemblement des preuves	
accumulation test of safety valves	essai de débit des soupapes de sûreté	
<u>ACETABULUM</u>		
acetabulum	acétabule; acetabulum	

ACID

acid pickle

marinade

escabeche

to acid cure

conserver à l'acide

escabechar

ACILYZER

Acilyzer system

système Acilyzer (= système électro-chimique de production d'eau douce à bord des navires)

ACOCK

acock

à bâche

ladeado

ACORN

acorn

1. bourrèche (= bourrelet sur cordage)

2. pomme de girouette

acorn barnacle

balane; gland de mer

bellota de mar

ACOUSTIC

acoustic axis

1. axe acoustique

1. eje acústico

2. axe piézoélectrique des transducteurs

acoustic equipment

équipement acoustique

equipo acústico

acoustic mine

mine acoustique

mina acústica

acoustic near-field

champ proche acoustique

acoustic power

puissance acoustique

potencia de emisión

acoustic probe

sonde acoustique

sondeo acústico

acoustic profile

profil acoustique

perfil acústico

acoustic pulse

impulsion acoustique

impulsión acústica

acoustic shadow

ombre acoustique

sombra acústica

acoustic sounding

sondage acoustique

sondaje acústico

ACROSS

across

à travers; en travers

a través de

across the bows

en travers de l'avant

across the sea

outré-mer

ultramar

ACTION

action

combat; engagement

killed in action

tué au feu

naval action

combat naval

out of action

hors de combat

to go into action

engager le combat

ACTIVATED

activated tank

citerne active

ship with activated fins	navire avec stabilisateurs à safrans commandés	
<u>ACTIVE</u>		
active acoustic torpedo	torpille acoustique	
active defense	défense active	
active duty	service actif	
active electronic counter measures	contre-mesures électroniques actives	
active fault	faille active; faille vivante	falla activa
active fishing	pêche active	
active homing guidance	autoguidage actif	
active rudder	gouvernail actif	
active ship	navire en service	
active sonar	sonar actif	
<u>ACTUAL</u>		
actual total loss	perte totale réelle	pérdida total real
actual waterline	flottaison effective	
<u>ADDUCTOR</u>		
adductor muscle	muscle adducteur (des bivalves); tendon	
<u>ADIABATIC</u>		
adiabatic	adiabatique	adiabático
<u>ADIPOSE</u>		
adipose fin	nageoire adipeuse	
<u>ADJACENT</u>		
adjacent	adjacent; contigu; avoisinant; limitrophe	adyacente
adjacent owner	riverain	
adjacent sea	mer adjacente; mer bordière	
adjacent State	Etat limitrophe; Etat adjacent	Estado adyacente; Estado limítrofe
<u>ADJOINING</u>		
adjoining coastal State	Etat côtier limitrophe	Estado ribereño contiguo
adjoining coasts	côtes contiguës	costas adyacentes
<u>ADJUST</u>		
to adjust	ajuster; caler; assembler; régler	ajustar; rectificar
to adjust the compass	compenser le compas	
<u>ADJUSTER</u>		

average adjuster	dispacheur	tasador
<u>ADJUSTMENT</u>		
adjustment	ajustement; réglage	ajuste
adjustment of compass	compensation du compas	
adjustment of fire	réglage du tir	
average adjustment	dispache	
compass adjustment	régulation d'un compas	
<u>ADMEASUREMENT</u>		
admeasurement	mesurage	medida
admeasurement officer	jaugeur	arqueador
<u>ADMIRAL</u>		
admiral	amiral	almirante
admiral barge	canot de l'amiral	falúa del almirante; falucha del almirante
admiral flag	marque de l'amiral	insignia del almirante contraalmirante
rear admiral	contre-amiral	
vice admiral	vice-amiral	vicealmirante
<u>ADMIRALTY</u>		
admiralty	amirauté; parfois: ministère de la marine	almirantazgo
court of admiralty	tribunal maritime	
<u>ADRIFT</u>		
adrift	dérive; à la dérive; en dérive	a la deriva; a la ventura; al garete
to be adrift	être en dérive; être à l'abandon	
to break adrift	partir en dérive	
to cut a boat adrift	couper l'amarre	
to go adrift	aller à la dérive; dériver	
<u>ADVANCE</u>		
advance coefficient	degré de progression	
advance freight	avance sur le fret	
to advance	avancer	adelantar
<u>ADVECTION</u>		
advection	advection	advección
advection current	courant d'advection	
advection fog	brouillard d'advection	niebla de advección
advection of the effluent	advcotion de l'effluent	
<u>ADVERSE</u>		

adverse wind	vent debout	viento contrario
<u>ADVICE</u>		
advice boat	mouche; petit bâtiment d'éclairage	
<u>ADVISORIES</u>		
advisories	messages-avis	
<u>ADZE</u>		
adze	herminette	
<u>AEOLIAN</u>		
aeolian deposit	dépôt éolien	deósito eólico
<u>AERIAL</u>		
aerial	aérien; antenne-radar	
aerial current	intensité dans l'aérien	
artificial aerial	antenne fictive	
reserve aerial	antenne de secours	
<u>AERODYNAMIC</u>		
aerodynamic	aérodynamique	
aerodynamic axis	axe de poussée	
aerodynamic center	centre de poussée	
<u>AEROFOIL</u>		
aerofoil	plan à profil d'aile; voilure; surface portante; plan de sustentation	
<u>AESTIVAL</u>		
aestival pond	étang de belle saison	
<u>AFFREIGHT</u>		
to affreight	fréter; affréter	fletar
<u>APPREIGHTER</u>		
affreighter	affréteur	fletador
<u>AFFREIGHTMENT</u>		
affreightment	1. affrètement 2. fret	1. fletamento 2. flete
<u>AFLOAT</u>		
afloat	à flot; sur l'eau; à la mer	flotando
the deck is afloat	le pont est submergé	
to be afloat	être à flot	
to get afloat	renflouer; déséchouer	poner a flote
to keep a ship afloat	maintenir un navire à flot	
to keep afloat	se maintenir à flot; surnager	
to set a ship afloat	lancer un navire; mettre un navire	

	à l'eau	
<u>AFORE</u>		
afore	sur l'avant de; par devant	hacia la proa; sobre la proa
<u>AFT</u>		
aft	à l'arrière; sur l'arrière; vers l'arrière; derrière	junto a la popa; por la popa
aft eapstan	cabestan de poupe	cabrestante de popa
aft of the mast	sur l'arrière du mât	
aft peak	coqueron arrière	
aft perpendicular	perpendiculaire arrière	perpendicular de popa
aft rake	élancement arrière	
to berth aft	coucher à l'arrière	
<u>AFTER BOW</u>		
after bow spring	pointe embelle avant	
<u>AFTER BURNING</u>		
after burning	post-combustion	
<u>AFTER DECK</u>		
after deck	pont arrière; plage arrière; arrière-pont	cubierta de popa
<u>AFTER FRAME</u>		
after frame	couple arrière; membre arrière; allonge de poupe	cuaderna de popa
<u>AFTERGLOW</u>		
afterglow	lueurs crépusculaires	resplandor montañoero
<u>AFTER HOLD</u>		
after hold	cale arrière	
<u>AFTERMAST</u>		
aftermast	petit mât entre la poupe et le mât de misaine	contramesana
<u>AFTERMOST</u>		
aftermost breadth	largeur extrême arrière	
aftermost part	partie la plus en arrière	
<u>AFTER-PART</u>		
after-part of cod-end	queue du sao	
<u>AFTER-PEAK</u>		
after-peak	coqueron arrière; pic arrière	trimen de popa; rasel de popa
after-peak bulkhead	cloison du coqueron arrière;	mamparo del rasel de

after-peak tank	cloison de presse-étoupe coqueron arrière	popa trimen de popa; rasel de popa
<u>AFTER PERPENDICULAR</u>		
after perpendicular	perpendiculaire arrière	
<u>AFTERPIECE</u>		
rudder afterpiece	safran de gouvernail	azafrán
<u>AFTER ROPE</u>		
after rope	amarre de l'arrière	
<u>AFTER QUARTER</u>		
after quarter line	amarre en belle de l'arrière	
<u>AFTER SAILS</u>		
after sails	1. mâture arrière 2. voiles de l'arrière	
fore and after sails	voiles auriques	
<u>AFTER SPRING</u>		
after spring	garde montante de l'arrière	
<u>AFTWARD</u>		
aftward	sur l'arrière	hacia la popa
<u>AGAR</u>		
agar	gélose; agar-agar	
agar weeds	algues à gélose	
<u>AGC</u>		
= automatic gain control	CGA = contrôle de gain automatique	
<u>AGE</u>		
age at exploitation	âge de début de capture	edad de primera captura
age at first capture	âge de début de capture	edad de primera captura
age at recruitment	âge au recrutement	edad de reclutamiento
age composition	composition par âge	composición por edades
age determination	détermination de l'âge	
age distribution	distribution par groupes d'âge	
age group	groupe d'âge	grupo de edad
age/weight relationship	relation âge/poids	
critical age	âge critique	
age of tide	âge de la marée	
<u>AGEING</u>		
ageing	détermination de l'âge	

ageing test	essai de vieillissement	
<u>AGENT</u>		
agent	agent	agente
chartering agent	agent d'affrètement	
fish agent	courtier en poisson	
forwarding agent	agent de transport	
shipping agent)	consignataire de navires;	
ship's agent)	agent maritime	
<u>AGGRADATION</u>		
aggradation	alluvionnement; aggradation	agradación
aggradation coast	côte d'accumulation; côte alluvionnaire	costa de acumulación; costa de agradación; costa de aluvionamiento
aggradation island	île d'accumulation; île alluvionnaire	isla de agradación; isla aluvial
<u>AGGREGATE</u>		
aggregate tonnage	tonnage global	
aggregate value	valeur totale	valor total
<u>AGREEMENT</u>		
agreement	accord	acuerdo; convenio
salvage agreement	contrat de sauvetage	
<u>AGROUND</u>		
aground	échoué; à sec; au sec; au plain	encallado
running aground	échouement; naufrage	varada
to get aground)	échouer; s'échouer	encallar; aconchar;
to run aground)		embarrancar
to run a ship aground	échouer un navire; mettre un navire à la côte	
<u>AHEAD</u>		
ahead	en avant; de l'avant; devant	por delante; por la proa
ahead turbine	turbine de marche avant	
Full speed ahead!	En avant toute!	
the ship was right ahead	le navire était droit devant	
to be ahead	être sur l'avant	
to draw ahead of a ship	dépasser l'avant d'un navire;	
wind ahead	gagner l'avant d'un navire	
<u>AHULL</u>		
ahull	cape sèche	

AID

aid	aide; assistance; secours	auxilio; ayuda; socorro
aid to navigation	aide à la navigation; aide de navigation	ayuda a la navegación; ayuda para la navegación
radio aids to navigation	aides radioélectriques à la navigation	

AIM

aim	visée	
missiles that fall short of their aim	missiles qui n'atteignent pas le but	
to take aim at	viser; ajuster	

AIMED

aimed fishing	pêche dirigée	
aimed trawling	chalutage contrôlé	arrastre dirigido
well aimed fire	feu bien ajusté	

AIR

air	air; vent	aire
air alert	alerte aérienne	
air base	base aérienne; base aéronavale	
air bladder	vessie natatoire	vejiga natatoria
air blast freezer	tunnel à courant d'air	
air blast refrigeration	refroidissement à courant d'air	
air brake	frein à air comprimé	
air bubble curtain	rideau de bulles d'air	cortina de burbujas de aire
air case	caisson à air	
air casing	puits d'aération; puits de ventilation	
air command	commandement aérien	
air compressor	compresseur d'air	
air controller	contrôleur de l'air	
air corridor	couloir aérien	
air course	virure d'aération	portilla de ventilación
air course board	paraclose	
air cover	force de protection aérienne	
air cowl	pavillon de manche à air	
air crew	équipage d'avion	
air cushion vehicle	aéroglesseur	

air damper	régulateur d'air	
air defense	défense aérienne	
air defense area	zone de défense aérienne	
air defense sector	secteur de défense aérienne	
air defense warning conditions	conditions d'alerte de la défense aérienne	
air draught	courant d'air	chiflón
air duct	conduit de ventilation	manguerote de ventilación
air field	terrain d'aviation	
air frame	cellule d'avion	
air heater	réchauffeur d'air	
air hole	1. trou d'aération 2. trou d'air	1. respiradero
air hose	tuyau de prise d'air	tubo de aire
air intake	prise d'air	
air interception	interception aérienne	
air liaison officer	officier de liaison aérienne	
air lock	porte-écluse; sas	
air pickets	piquets aériens	
air pipe	tuyau d'air aération benthique	tubo de aire
air ploughing		
air port	hublot d' aération	
air raid	attaque aérienne	
air raid reporting control ship	navire de contrôle pour les avis de raids aériens	
air resistance	résistance à l'air	resistencia del aire
air scuttle	virure d' aération	portilla de ventilación
aie-sea rescue	service aéro-maritime de sauvetage; sauvetage air-mer	
air sock	manche à air	manguerote de ventilación
air space	1. espace propre à assurer la ventilation 2. tirant d'air	
air spot	observation du tir par air	
air strip	piste d'atterrissage	
air support	appui aérien	
air vessel	cloche à air	

foul air	air vicié	
pure air	air pur	
<u>AIRBORNE</u>		
airborne	aéroporté	
airborne early warning	station radar de bord d'alerte avancée	
airborne magnetometer	magnétomètre aéroporté	magnetómetro aéreo
airborne material	particules en suspension dans l'air	partículas en suspensión en el aire
airborne oceanography	recherche océanographique en avion	
airborne radar	radar d'avion	
airborne troops	troupes aéroportées	
<u>AIRCRAFT</u>		
aircraft	aéronef; avion	
aircraft arresting system	système d'arrêt pour aéronefs	
aircraft carrier	porte-avions	
aircraft loading table	table des chargements aériens	
aircraft transport	transport d'aviation	
<u>AIR-GAP</u>		
air-gap	entrefer	
<u>ALARM</u>		
alarm	alarme	alarma
alarm system	dispositif d'alarme; avertisseur	
<u>ALCOHOL</u>		
alcohol weight	poids alcoolique	
<u>ALEE</u>		
alee	sous le vent	a sotavento
Put the helm alee!	La barre dessous!	
<u>ALEVIN</u>		
alevin	alevin vésiculé	
<u>ALFALFA</u>		
alfalfa meal	farine de luzerne	
<u>ALGA</u>		
alga	algue	alga
alga control	lutte contre la prolifération. des algues	
alga culture	algoculture	
alga eater	phycophage	

ALGAL

algal bloom poussée planctonique

algal flora flore algologique

ALGINATE

alginate alginate alginato

ALGOLOGY

algology phycologie; algologie

ALIGHT

to alight amerrir amarar

ALIGHTING

alighting amerrissage

alighting area aire d'amerrissage

ALIGNMENT

alignment 1 . alignement 1. alineamiento

2. lignage

3. réglage d'antenne

alignment bearing alignement alineamiento

alignment calculation calcul de lignage

ALKALI

alkali reserve réserve alcaline

ALKALINE

alkaline cured fish poisson conservé aux alcalis pescado curado en álcali

alkaline earth salt sel de métaux alcalins sal de metales alcalinos

ALKALINITY

alkalinity alcalinité alcalinidad

ALL ABACK

All aback! Masquer partout!

ALL CLEAR

all clear tout est en ordre

All clear for engine! Route libre!

ALLEY

shaft alley tunnel de l'arbre de l'hélice

ALLEYWAY

alleyway coursive crujía

ALLIED

allied industry industrie connexe

allied species espèces voisines especies similares;
especies afines

ALL-ROUND

all -round crank motion mouvement de manivelle à rotation continue

ALLOGENIC

allogenic allogène; allothigène alógeno; alogenético; alotígeno

ALLOTMENT

allotment note note de délégation nota de asignación

ALLOWABLE

allowable catch prises autorisées captura permisible

allowable working pressure pression maximale; pression limite permise; timbre

total allowable catch = TAC prises maximales autorisées = PMA

ALLOWANCE

allowance 1. ration
2. tolérance

field allowance indemnité de campagne

mess allowance indemnité de table

ALL ROUND

all round light feu visible sur tout l'horizon

ALLUVIAL

alluvial cone cône de déjection; cône d'éboulis; cône alluvial cono de deyección; cono aluvial

alluvial deposit dépôt alluvial depósito aluvial

alluvial fan cône de déjection; cône d'éboulis; cône alluvial cono de deyección; cono aluvial

ALOFT

aloft en haut arriba; en lo alto

ALONGSIDE

alongside le long du bord; à côté de al costado

alongside the quay au bord du quai; le long du quai

to bring alongside amarrer côte à côte barloar

to bring alongside a wharf tourner; faire tourner abarloar

to come alongside 1. accoster; aborder 1. acostar

2. entrer au bassin 2. atracar

to come alongside the quay accoster à quai

to go alongside 1. accoster; aborder 1. acostar

2. entrer au bassin 2. atracar

to go alongside a vessel	accoster un navire	
<u>ALOOF</u>		
aloof	au large; au loin	a distancia
<u>ALTAR</u>		
altar	cale de construction	grada
altar step	gradin (de cale sèche)	
<u>ALTER</u>		
to alter course	changer de route; abattre; évoluer	
to alter course to port	venir sur babord	
to alter course to starboard	venir sur tribord	
<u>ALTERATION</u>		
alteration of course	changement de route; changement de cap	
alteration to starboard	abattée sur tribord	
<u>ALTERNATING</u>		
alternating current	courant alternatif	corriente alterna
alternating light	feu alternatif; feu à colorations diverses	luz alternante
<u>ALTITUDE</u>		
altitude	1. altitude 2. hauteur d'un astre	1. altitud 2. altura
altitude difference method	méthode de la droite de hauteur	
apparent altitude	hauteur apparente	
meridian altitude	hauteur méridienne	
observed altitude	hauteur observée	
true altitude	hauteur vraie	
<u>AMBERGRIS</u>		
ambergris	ambre gris	ámbar gris
<u>AMBULACRUM</u>		
ambulacrum	ambulacre	
<u>AMIDSHIP</u>		
amidship	au milieu du navire	en medio del barco
amidship depth	creux au milieu du navire	puntal en medio del buque
to put the helm amidship	mettre la barre à zéro	
<u>AMMOCOETES</u>		
ammocoetes	ammocètes; larves de lamproie	
<u>AMMONIFICATION</u>		
ammonification	formation d'ammoniac	formación de amoníaco

AMPHIBIAN

amphibian 1 . amphibie 1. anfibio
2. amphibien

AMPHIBIOTIC

amphibiotic amphibiotique

AMPHIDROMIC

amphidromic point point amphidromique punto anfidrómico
amphidromic region région amphidromique región anfidrómica

AMPHIMIXIS

amphimixis amphimixie

AMPHIPOD

amphipod amphipode anfípodo

AMPLITUDE

amplitude amplitude amplitud
amplitude of pitch amplitude de tangage
amplitude of roll amplitude de roulis
tidal amplitude amplitude de la marée

AMPULLA

ampulla ampoule; corbeille vibratile (des éponges)

AMYTAL

amytal amytal; sel de sodium de l' isoamyléthylmalonylurée

AMBATIC

anabatic wind vent anabatique viento anabático

ANADROMIC = ANADROMOUS

anadromic fish poisson anadrome pez anadrómico
anadromic species espèces anadromes especies anádromas

ANATTO

anatto rocou anatto

ANCHOR

anchor 1. ancre ancla; áncora; ferro
2. mouillage anclaje; fondeadero
3. picasse (Canada: ancre de chaloupe faite d'une pierre assujettie à un cadre de bois)

anchor arm bras d' ancre

anchor ball ballon de mouillage

anchor bend	noeud d'orin	nudo de orinque
anchor bill	bec de l' ancre	
anchor blade	patte d' ancre	pata; uña
anchor buoy	bouée d'ancrage; bouée de corps-mort	boya de ancla
anchor cable	chaîne d' ancre; cable-chaîne	cable del ancla
anchor capstan	guindeau-cabestan	
anchor chain	chaîne d' ancre; cable-chaîne	cadena del ancla
anchor chock	support d' ancre	
anchor crown	croisée de l' ancre	crúz del ancla
anchor davit	bossoir d' ancre	
anchor deck	teugue	
anchor dropping	mouillage de l' ancre	
anchor dues	droits d'ancrage; droits de mouillage	derechos de anclaje; derechos de fondeadero
anchor equipment	appareil de mouillage	
anchor fluke	oreille de l' ancre	pestaña
anchor fluke choke	flasque d' ancre	
anchor fouled by the arms	ancre surpattée	ancla encepado
anchor fouled by the stock	ancre surjalée	ancla encepado
anchor gear	apparaux des ancrés	
anchor head	croisée de l' ancre	crúz del ancla
anchor ice	1. glace de fond 2. frâsil (eau de mer + cristaux de glace)	
anchor lamp	fanal de mouillage	fanal de anclaje
anchor light	feu de mouillage	luz de fondeo; luz de rada
anchor lining	coussin d' ancre	
anchor palm anchor pea)	patte d' ancre	pata; uña
anchor peck)	bec de l' ancre	
anchor pin	boulon de fondation; goujon d'anorage	perno de cimientó
anchor pocket	logement de l' ancre	
anchor point	point d' amarrage	
anchor recess	logement de l' ancre	
anchor ring	organeau; cigale de l'ancre	arganeo
anchor seining	pêche à la senne au mouillage	pesca con red de cerco
anchor shackle	manille de l' ancre; manille	argolla de ancla; grillete

	d'étalingure	de ancla
anchor shaft)	verge de l' ancre; tige	cana del ancla
anchor shank)	de l' ancre	
anchor stock	jas de l' ancre	cepo
anchor shoe	savate de l' ancre	zapata de ancla
anchor slipper	manilleur	
anchor stone	pierre servant d' ancre	potala
anchor tackle	oandette	aparejo de ancla
anchor test	épreuve des ancres	
anchor throat)	diamant de l' ancre;	
anchor trend)	collet de l' ancre	
anchor tripper	support d' anore	disparador del ancla
anchor warp	aussière; câblot	amarra del ancla
anchor watch	garde au mouillage; quart au mouillage	guardia de puerto
apeak anchor	ancre à pic	ancla a pique
at anchor	au mouillage	surto
back anchor	ancre d'empenelage	
backing an anchor	empennelage	
bower anchor	ancre de bossoir; ancre à poste	acola de servicio; ancla de leva; ancla principal
clear anchor	ancre claire	
double fluked anchor	ancre à pattes articulées	
drag anchor	ancre flottante; ancre de cape	ancla flotante
dragging anchor	chasser sur l' ancre	ancla garreando
drift anchor	ancre de cape	
driving anchor	ancre flottante	ancla flotante
fisherman anchor	ancre à jas	ancla de cepo
floating anchor	ancre flottante	ancla flotante
foul anchor	ancre engagée	
grapping anchor	grappin	
hanging anchor	ancre en peneau	
holding anchor	l' ancre tient; l' ancre croche	ancla agarrado
ice anchor	ancre à glace	
jury sea anchor	ancre flottante de fortune	
kedge anchor	ancre à jet; ancre d'empenelle; empenelle	ancla pequeño; anclote
main anchor	maîtresse ancre	
mobile fluke anchor	ancre à pattes mobiles	

mooring anchor	ancre d'affourche; ancre de corps-mort	
mud anchor	crapaud	
mushroom anchor	ancre à champignon; crapaud d'amarrage	ancla de campana
offshore anchor	ancre du large	
one arm anchor	ancre borgne	
patent anchor	ancre articulée; ancre sans jas	
plough anchor	ancre charrue	ancla arado
sea anchor	ancre flottante	ancla flotante
screw anchor	ancre à vis	
sheet anchor	ancre de veille	ancla de la esperanza
shifting stock anchor	ancre à déjaler	
spare anchor	ancre de miséricorde	ancla de reserva; ancla de repuesto
stocked anchor	ancre à jas	
stockless anchor	ancre sans jas; ancre à pattes articulées	
stern anchor	ancre de croupiat; ancre de détroit; ancre de poupe	
stream anchor	ancre d'embossage; ancre de détroit	
the anchor is aweigh	l'ancre est dérapée	el ancla ha zarpado; el ancla está arriba
the anchor is up and down to anchor	l'ancre est à pic 1. ancrer; mouiller; amarrer; jeter l'ancre 2. assujettir; attacher	el ancla está a pique 1. ancorar; aferrar; fondear 2. sujetar
to anchor by the stern	mouiller en croupière; mouiller en croupiat; mouiller de l'arrière	
to anchor with sternway on	mouiller en culant	dar fondo ciando; dar fondo en retroceso
to back an anchor	empenneler une ancre	engalgar
to be at anchor	être au mouillage; être mouillé	
to break out an anchor	décrocher une ancre; déramer une ancre	desatrinca
to cast anchor	ancrer; mouiller; jeter l'ancre	ancorar
to clear an anchor	dégager une ancre	
to come to anchor	mouiller	ancorar
to drag the anchor	chasser sur l'ancre	

to draw the anchor	chasser sur son ancre	
to drop anchor	mouiller; jeter l'ancre	ancorar
to heave anchor	lever l' ancre	levar el ancle
to heave up anchor	appareiller	levar el ancle
to lie at anchor	être à l' ancre; être au mouillage	aguantarse con un ancla
to lie at single anchor	être mouillé sur une ancre	
to raise anchor	lever l' ancre	levar el ancle
to ride at anchor	etre à l'ancre; être au mouillage	aguantarse con un ancla
to run out the anchor	faire porter l'ancre par un canot	atoar el ancla
to slip the anchor	filer par le bout	perder el ancla
to stand by the anchor	être paré à mouiller	
to weigh anchor	lever l' ancre	levar el ancla
trawl anchor	ancre de palangre	
up and down anchor	ancre à pic; ancre à l'aplomb	ancla a pique
walked out anchor	ancre en galère	
weather anchor	ancre du vent	

ANCHORAGE

anchorage	1. ancrage; accostage 2. mouillage; point de mouillage; place d' ancrage 3. rade; mouillage	1 . agarradero 2. fondeadero; sitio para anclar 3. surgidero
anchorage ball	ballon de mouillage	
anchorage buoy	bouée de mouillage	boya de ancla
anchorage mark	marque de mouillage	
rope anchorage	point de fixation d'un câble	
safe anchorage	bon mouillage	
sheltered anchorage	mouillage abrité	
to stand toward the anchorage	faire route vers le mouillage	recalar al fondeadero
unsafe anchorage	mauvais mouillage	

ANCHORED

anchored line	ligne ancrée	
anchored net	filet ancré; filet fixe; filet calé; ret sédentaire	red anclada

ANCHORING

anchoring berth)		
anchoring ground)	ancrage; poste de mouillage	fondeadero; surgidero;
anchoring place)		tenedero

ANCHOVY

anchovy butter	beurre d' anchois	mantequilla de anchoa
anchovy cream	crème d' anchois	crema de anchoa
anchovy paste	pâte d' anchois	pasta de anchoa
ground anchovy	anchois broyé	anchoa molida
<u>ANDERSON</u>		
Anderson scale	échelle d'Anderson (pour la détermination de l'état du poisson)	
<u>ANDROGYNISM</u>		
androgynism	androgynisme	
<u>ANEMOMETER</u>		
gust anemometer	anémomètre à rafales	anemómetro de ráfagas
<u>ANGARY</u>		
angary	angarie	
<u>ANGLE</u>		
angle	1. angle 2. cornière	1. ángulo 2. cantonera
angle bar	cornière	cantonera
angle lug	taquet	tojino
angle of attack	angle d'attaque	ángulo de ataque
angle of attack meter	appareil pour la mesure de l' angle d'attaque	
angle of bow rake	angle d'élanement de la proue	
angle of declination	angle de déclinaison	ángulo de declinación
angle of inclination	angle d' inclinaison	ángulo de inclinación
angle of list	angle de gîte	ángulo de inclinación
angle of roll	angle de roulis	ángulo de balanceo
angle of stern rake	angle de quête de l'étambot	
angle of vanishing	angle de gîte correspon-	ángulo en el que desaparece
stability	dant à l'annulation du bras de levier de redressement	la estabilidad
angle on the bow	inclinaison du but	
beam angle	cornière de barrot	
bulb angle	cornière à boudin	
bulkhead angle	cornière de cloison	
coaming angle bar	cornière de surbau	contonera de brazolas
equal angle	cornière à pannes égales	
flooding angle	angle d' envahissement	
frame angle	cornière de membrure	

girder angle	cornière de tête de carlingue	ángulo de inundación
Greenwich hour angle	angle horaire à Greenwich	
half -value beam angle	angle de demi-ouverture du faisceau	medio haz
heel angle	angle de gîte	ángulo de inclinación
hold beam angle	cornière de barre sèche	
keel angle bar)	cornière de la quille	cantonera de la quilla
keel angle iron)	intérieure	interior
keelson angle	cornière de pied de carlingue	
local hour angle	angle horaire local	
margin angle	cornière de bordure	
maximum angle of run	angle maximum de sillage	
meridian angle)	angle au pôle	
polar angle)		
reversed angle	cornière renversée	
stringer angle	cornière de gouttière; cornière de serre de bouchain	
target angle	inclinaison du but	
tilt angle	angle de site	ángulo de inclinación
to angle	pêcher à la ligne	
upsetting angle	angle de chavirement	ángulo de zozobra
vertical center plate keelson angle	cornière de quille de carlingue	
web frame angle	cornière de porque	
yaw angle	angle d'embardee	ángulo de guiñada
<u>ANGLED</u>		
angled deck	piste oblique (d'un porte-avions)	
<u>ANGLER</u>		
angler	pêcheur à la ligne	
<u>ANGLING</u>		
angling	pêche à la ligne; pêche à soutenir; pêche sportive	
ground angling	pêche à fond avec canne	
<u>ANNULUS</u>		
annulus	anneau	
<u>ANSWER</u>		
answer	réponse	contestación; respuesta
to answer the helm	obéir; sentir sa barre	
<u>ANSWERING</u>		

answering pennant	flamme de code	gallardetón de contestación
<u>ANTHOZOA</u>		
anthozoa	anthozoaires	antozoarios
<u>ANTI-AIRCRAFT</u>		
anti-aircraft cruiser	croiseur	
anti-aircraft vessel	navire anti-aérien	
<u>ANTIBIOTIC</u>		
antibiotic action)	amensalisme	
antibiotic effect)		
<u>ANTI-CORROSIVE</u>		
anti-corrosive paint	peinture anti-corrosive; peinture de pintura antioxidante carène	
<u>ANTI-DYNAMITING</u>		
anti-dynamiting wok	lutte contre la pêche aux explosifs	
<u>ANTIFOULING</u>		
antifouling composition	enduit pour carènes	aderezo para fondos
antifouling paint	peinture anti-parasite; peinture anti-salissante; enduit pour carènes	pintura para fondos; pintura anticrustante; pintura de patente
<u>ANTI-GLEAM</u>		
anti-gleam	anti-lueur	
<u>ANTIPATHARIA</u>		
antipatharia	antipathaires	
<u>ANTI-ROLLING</u>		
anti-rolling tank	citerne anti-roulis; caisse anti- roulis	tanque antibalance
anti-rolling ban	bane stabilisatrice	
<u>ANTI-SWELL</u>		
anti-swell float	flotteur anti-houle	flotador antioleaje
<u>ANTITRIPTIC</u>		
antitriptic wind	vent sans gradient	viento sin gradiente
<u>ANTRORSE</u>		
antrorse	antrorse; orienté vers l' avant	
<u>ANUS</u>		
anus	anus	ano
<u>ANVIL</u>		
anvil cloud	nuage en enclume	nube en yunque
<u>APEAK</u>		

apeak	à pic	a pique
to be apeak	1, être à pic [ancre] 2, être en pantenne [voilier]	
<u>APEEK</u>		
to be apeek	être à long pic	
<u>APERTURE</u>		
aperture	orifice; ouverture	abertura
<u>APHOTIC</u>		
aphotic zone	zone aphotique; zone aphytale	zona afótica; zona batipelágica
<u>APODAL</u>		
apodal	apode (= a) sans pied; b) sans nageoires ventrales)	
<u>APORT</u>		
aport	à babord	a babor
aport tack	amure à babord	amura a babor
<u>APPARATUS</u>		
apparatus	appareil; engin	
apparatus for forced draft for boilers	appareil de tirage forcé pour les chaudières	
<u>APPAREL</u>		
apparel of a ship	appareaux	
<u>APPARENT</u>		
apparent mean period	période moyenne apparente	
apparent noon	midi vrai	
apparent sun	soleil apparent	
apparent time	heure solaire vraie	
apparent wind	vent apparent	
<u>APPENDAGE</u>		
appendage	1. appendice 2. appendicule	
appendages	appendices de coque	
abdominal appendage	appendice de l'abdomen	
axillary appendage	appendice axillaire; procès axillaire	
brachial appendages	appendices brachiaux	
caudal appendage	appendice caudal	
cephalic appendage	appendice céphalique	
contractile appendage	appendice contractile	

copulatory appendage	appendice copulateur	
foliaceous appendages	pattes foliacées	
head appendages	appendices céphaliques	
locomotor appendages	appendices locomoteurs; pattes natatoires; pattes ambulatoires	
pyloric appendages	caeca pyloriques	
tail appendage	appendice caudal	
<u>APPENDICULAR</u>		
appendicular	appendiculaire	
<u>APPLIANCE</u>		
appliance	engin; dispositif	
<u>APPRENTICE</u>		
apprentice	novice; pilotin	
<u>APPROACH</u>		
approach	1. approximation 2. arrivée	1. aproximación 2. arribada
approaches	atterrages	
approach bucy	bouée d'atterrissage	
approach lane	chenal d'approche	
approach light	feu d'approche	luz de acercamiento
approach signal	signal d'approche	señal de aproximación
approach to the sea	voie d'accès à la mer	
to approach the land	atterrir	
<u>APRAISER</u>		
appraiser	dispacheur	tasador
<u>APRON</u>		
apron	1. contre-étrave; marsouin avant 2. radier 3. tablier d'un guai 4. tablier de peau de l'habilleur	1. contrarroda; contrabranque 2. entramado
archipelagic apron	glacis péri-insulaire; piédestal archipélagique cône	pedestal cónico archipelágico; zócolo cónico archipelágico
dock apron	radier de bassin	entramado de asiento
<u>AQUACULTURE</u>		
aquaculture	aquaculture	
<u>AQUALUNG</u>		
aqualung	scaphandre autonome	

AQUATIC

aquatic	aquatique; aquatile	acuático
aquatic biology	biologie aquatique	
aquatic birds	oiseaux aquatiques	
aquatic fauna	faune aquatique	
aquatic flora	flore aquatique	
aquatic pastures	pâturages aquatiques; prairies sous-marines	

ARABIAN

Arabian Gulf	golfe Persique	
Arabian Sea	mer d' Oman	

ARC

arc	1. arc 2. limbe (de sextant)	
island arc	guirlande d'îles	
to arc	produire des arcs électriques	

ARCH

arch	1. massif 2. sommier	
arch knee	sommier de cage d'hélice	

ARCHBOARD

archboard	écusson	
-----------	---------	--

ARCHED

arched deck	pont en carapace; pont arqué	2. cubierta arqueada
arched timber	jambette	gambeta

ARCHIBENTHIC

archibenthic	archibenthique	arquibéntico
--------------	----------------	--------------

ARCHIPELAGIC

archipelagic apron	glacis péri-insulaire; piédestal archipélagique conique	pedestal cónico archipelágico; zócolo cónico archipelágico
archipelagic State	Etat-archipel	Estado archipelágico
archipelagic waters	eaux archipélagiques	aguas archipelágicas

ARCHIPELAGO

archipelago	archipel	archipiélago
-------------	----------	--------------

ARCUATE

arcuate delta	delta arqué	delta arqueado
arcuate islands	guirlande d'îles	arco insular

ARDENT

ardent	ardent; voilier qui tend de lui-même à lofer	
<u>AREA</u>		
area	aire; zone; surface; superficie	área; superficie
area method	méthode des aires	
area navigation	navigation horizontale	
fishing area	lieu de pêche; pêcherie; cantonnement de pêche	
midship section area	surface du maître couple	área en la medianía del buque
projected lateral area of portion of ship (= area exposed to wind	surface latérale projetée des oeuvres mortes (= surface exposée au vent)	superficie lateral de proyección de la obra muerta (= área expuesta al viento)
water plane area	surface de la flottaison	superficie de flotación
<u>ARENACEOUS</u>		
arenaceous	arénacé; sableux; sablonneux	arenoso
<u>ARENICOLOUS</u>		
arenicolous	arénicole	
<u>ARGON</u>		
argon welding	soudure à l' argon	
<u>ARM</u>		
arm	1. bras (de céphalopode) 2. bras (d'une senne) 3. patte (d' ancre)	1. brazo 3. pata
arm of sea	bras de mer	brazo de mar
righting arm	bras de levier de redressement	brazo de palanca de adrizamiento
rudder arm	bras de gouvernail; nervure de gouvernail	
<u>ARMOUR</u>		
armour	blindage	blindaje; coraza
<u>ARMOURED</u>		
armoured belt	ceinture cuirassée; ceinture blindée	faja de coraza
armoured corvette	corvette cuirassée	
armoured cruiser	croiseur cuirassé	
armoured deck	pont blindé	
<u>ARMOURER</u>		
armourer	armurier	armero

ARRANGEMENT

arrangement disposition; dispositif

ARREST

arrest arrêt; détention; saisie aprehensión; detención; embargo

arrest of seagoing ships saisie conservatoire des navires de mer

to arrest a ship saisir un navire

ARRESTING

arresting barrier barrière d'arrêt

arresting block crosse d'accrochage

arresting gear dispositif de freinage mecanismo de frenaje

arresting hook croc d'accrochage ganche de frenaje

ARRIVAL

arrival entrée (d'un navire)

arrivals arrivages arribos

ARRIVE

to arrive arriver; entrer; parvenir llegar

ARROW

arrow of the vernier zéro du vernier

arrow worms chétognathes quetognatos

ARTICLE

ship's articles contrat d' enrôlement ; rôle d'équipage

ARTIFICIAL

artificial aerial antenne fictive

artificial bait leurre

artificial fertilization fécondation artificielle

artificial food aliment de complément

artificial harbour port artificiel puerto artificial

artificial hatching incubation artificielle

artificial horizon horizon fictif; horizon artificiel horizonte artificial

artificial lake lac artificiel

artificial manure engrais chimique

artificial propagation) reproduction

artificial reproduction) artificielle

artificial spawning ground frayère artificielle

artificial waters fonds d'eau artificiels

ASCENT

ascent	montaison; remonte; remontée; ascension; franchissement vers l'amont	
<u>ASCITES</u>		
ascites	ascite	
<u>ASDIC</u>		
ASDIC (= AntiSubmarine Detection Investigation Committee)	asdic (repérage sous-marin par ultrasons; écoute antisous-marins)	
<u>ASH</u>		
ash	escarbille	
ash chue	manche à escarbilles	
ash ejector	escarbilleur; éjecteur d'escarbilles; bette à escarbilles	
ash hoist	escarbilleur	
ash shoot	manche à escarbilles; déversoir à escarbilles	
<u>ASHORE</u>		
ashore	à terra	
to be driven ashore	être jeté à la côte	
to go ashore	descendre à terre	
<u>ASHORT</u>		
to be ashort	être à long pic	
<u>ASIDE</u>		
aside	de côté; en abord	
<u>ASPECT</u>		
aspect of navigation lights	angle d' incidence des feux de navigation	
<u>ASPHALTSHIP</u>		
asphaltship	asphaltier	
<u>ASSAULT</u>		
assault	assaut; attaque	asalto; ataque
assault aircraft	avion d'assaut	
assault craft	embarcation d'assaut	
assault ship	transport d'assaut	
to assault	attaquer	atacar
<u>ASSIGN</u>		
to assign	affecter	
<u>ASSIGNMENT</u>		

assignment of a claim	cession d'une créance	
assignment of frequencies	assignation des fréquences	
assignment of load lines	assignation des lignes de charges	
<u>ASSISTANCE</u>		
assistance	aide; secours; assistance	auxilio; ayuda; socorro
immediate assistance	secours immédiat	
let us stay together for mutual assistance	restons groupés pour nous prêter main forte	
<u>ASSOCIATED</u>		
associated fish	poissons d'accompagnement	
<u>ASSUMED</u>		
assumed damage	avarie hypothétique ligne des cans intérieurs	
assumed frame line	des membrures	
assumed heeling moment	moment hypothétique d'inclination	
assumed load	charge conventionnelle	
assumed void	vide hypothétique	
<u>ASTERN</u>		
astern	à l'arrière; en arrière; sur l'arrière	a popa; por la popa
astern controller	interrupteur de renversement de marche	
astern of a ship	derrière un navire; sur l'arrière d'un navire	
astern turbine	turbine de marche arrière	
All engines full astern!	Arrière toute!	Atrás todas las dos! Maquinas atrás a toda fuerza!
Back astern!	En arrière!	
to back astern)	mettre en arrière	ciar; retroceder
to come astern)	culer; aller de l'arrière;	
to go astern)	marcher en arrière	
to drop astern	perdre	
to have the wind astern	avoir le vent arrière	
to make a boat fast astern	amarrer un canot à l'arrière	
wind astern	vent arrière	
<u>ASTROLABE</u>		
astrolabe	astrolabe	
prismatic astrolabe	astrolabe à prisme	

ATHWART

athwart	en travers; par le travers; transversal; transversa-lement	de babor a estribor; transversal
athwart distance	distance par le travers	
athwart hawse	en travers de la touée	por el través de las barras

ATHWARTSHIP

athwartship force	force dirigée par le travers du navire	
athwartship pole	pôle situé par le travers du navire; pôle transversal	

ATOLL

atoll	atoll	atolón; isla madreporica
atoll reef	récif d' atoll	arrecife de atolón

ATTACH

to attach	amarrer	amarrar
-----------	---------	---------

ATTACHED

attached island	île rattachée; île connexe	isla conexas
attached plant	plante fixe	planta fija

ATRIUM

atrium	1. sac branchial; sac respiratoire 2. cavité respiratoire; chambre respiratoire	
--------	---------------------------------------------------------------------------------------	--

ATRY

to lie atry	être à la cape courante	
-------------	-------------------------	--

ATTENUANCE

attenuance	facteur d' atténuation	
beam attenuation meter	atténuation-mètre	

ATTENUATION

attenuation coefficient	coefficient d' atténuation	factor de atenuación
-------------------------	----------------------------	----------------------

ATTRACTION

fish attraction	attraction du poisson	
local attraction	attraction locale (sur l'aiguille du compas)	

AUCTION

auction hall	halle de vente; criée; minque; marché	
auctin levy	taxe de criée; droits de halle	
auction market	criée; marché aux enchères	

AUDIOFREQUENCY

audiofrequency output level of a receiver niveau basse fréquence à la sortie du récepteur

AUDITION

audition audition

AUDITORY

auditory auditif

AUFWUCHS

aufwuchs "aufwuchs"; organismes épiphytiques

AURAL

aural means moyens acoustiques

aural method veille à l'écoute

AURICULA

auricula auricule

AUTOLYSIS

autolysis autolyse autólisis

AUTOMATIC

automatic buoy stations stations-houées automa-tiques

automatic depth calibra-tion enregistrement automa-tique de la profondeur du chalut

automatic keying device appareil de manipulation automatique

automatic mareograph marégraphe automatique mareógrafo automático

automatic non-return valve vanne à clapet automatique de non-retour

automatic pilot pilote automatique piloto automático

automatic steering gouverne automatique dirección automática

AUXILIARY

auxiliary boiler chaudière auxiliaire caldereta

auxiliary condensing plant condensateur auxiliaire

auxiliary cruiser croiseur auxiliaire

auxiliary engine machine auxiliaire

auxiliary machinery machines auxiliaires; appareils auxiliaires maquinaria auxiliar; maquinas auxiliares

auxiliary machinery on board machines affectées aux services auxiliaires de bord maquinaria de los servicios auxiliares a bordo

auxiliary mine sweeper dragueur auxiliaire

auxiliary patrol vessel	patrouilleur auxiliaire	
auxiliary rudder head	fausse mèche de gouvernail	
auxiliary starting engine	servo-moteur de démarrage	
auxiliary starting valve	tiroir auxiliaire	
auxiliary steam pipe	collecteur auxiliaire de vapeur	
auxiliary vessel	navire auxiliaire	
<u>AUXOSPORE</u>		
auxospore	auxospore	auxospora
<u>AVAST</u>		
Avast!	Tiens bon!	Aguanta!; Forte!
Avast hauling!)	Tiens bon à virer!	Basta de virar!
Avast heaving!)		
<u>AVERAGE</u>		
average	1 . moyenne 2. avarie	1 . media 2. avería
average adjuster	dispacheur	
average adjustment	dispache; répartition d' avaries	arreglos de avería
average bond	compromis d' avarie	fianza de averías
average clause	clause d' avaries	cláusula de averías
average earning	gaina moyens	ganancias medias
average load	charge moyenne	promedio de carga
average statement	dispache; règlement d' avaries	reglamento de averías
average swell	houle moyenne	
common average	avarie particulière	avería particular
general average	grosse avarie; avarie commune	avería gruesa
particular average	avarie particulière	avería particular
<u>AVICULA</u>		
avicula	avicule	
<u>AVOIDANCE</u>		
avoidance clause	clause résolutoire	
avoidance of a contract	résolution d'un contrat	
<u>AVOIDING</u>		
avoiding action	manoeuvre d'évitement	
<u>AWARD</u>		
award	sentence; jugement ; décision	
area of award	territoire primé	
binding award	sentence obligatoire	
<u>AWASH</u>		

awash	à fleur d'eau	
the deck was awash	le pont était inondé	a flor de agua
<u>AWAY</u>		
away	distant	alejado
<u>AWEIGH</u>		
the anchor is aweigh	l' ancre est dérapée	el ancla está arriba; el ha zarpado
<u>AWL</u>		
awl	poinçon; épi-soir; marprime	
<u>AWNING</u>		
awning	tente; taud; bâche; tendelet	tienda; toldo
awning boom	baleston; support de tente	
awning deck	pont abri	
awning deck ship	navire à pont-tente	
awning stanchion	montant de tente	
awning stretcher	arbalétrier; traversin de tente	
boat awning	tente d'embarcation	
forecastle awning	tente de gaillard	
poop awning	tente de dunette	
upper awning	marquise; tenderolle	
<u>AXE</u>		
battle axe	hache d'abordage; hache d'arme	
<u>AXIL</u>		
axil	aisselle (= cavité en arrière de l'attache des nageoires)	
<u>AXILLARY</u>		
axillary appendage	appendice axillaire; procès axillaire	
<u>AXIS</u>		
axis	axe	eje
neutral axis	fibre neutre	
axis of advance	axe d' avance	
axis of reference	axe de repère	eje de referencia
axis of rotation	axe de rotation	eje de rotación
axis of spreading	axe d' extensión	eje de expansión
<u>AXLE</u>		
axle	essieu	
crank axle	essieu coudé	
<u>AZIMUTH</u>		

azimuth azimuth circle
azimuth compass

azimuth drive

azimuth mirror

azimuth prism

azimuth stabilization

azimuth tables

back azimuth)

reverse azimuth)

azimut alidade; cercle azimuthal
compas azimuthal; compas
de relèvement du soleil

commande d' azimut

alidade à miroir

alidade à prisme

stabilisation en azimut

tables de relèvement

azimut inversa

acimut

brújula azimuthal